

國立中興大學法政學院課程委員會組織章程
Organizational Charter of the College of Law and Politics Curriculum
Committee, National Chung Hsing University

100 年 12 月 8 日院務會議通過
December 8, 2011 – Approved by the College Affairs Meeting
102 年 10 月 22 日院務會議修正（全部條文）102 年 10 月 25 日教務長核定
October 22, 2013 – Amendment of all articles approved by the College Affairs Meeting
October 25, 2013 – Approved by the Dean of Academic Affairs
104 年 11 月 13 日院務會議修正（第 3 條）104 年 12 月 4 日教務長核定
November 13, 2015 – Amendment of Article 3 approved by the College Affairs Meeting
December 4, 2015 – Approved by the Dean of Academic Affairs
105 年 6 月 21 日院務會議修正（第 2.6 條）105 年 7 月 1 日教務長核定
June 21, 2016 - Amendment of Articles 2 and 6 approved by the College Affairs Meeting
July 1, 2016 - Approved by the Dean of Academic Affairs

第一條 本章程依據「國立中興大學課程委員會組織章程」第五條規定訂定之。

Article 1 These regulations are established by Article 5 of the National Chung Hsing University Curriculum Committee Organization Regulations.

第二條 本院設國立中興大學法政學院課程委員會（以下簡稱本會），負責規劃並審議本院各學系、所及學位學程等課程相關事宜。

Article 2 The College establishes the National Chung Hsing University College of Law and Politics Curriculum Committee (hereinafter referred to as "the Committee") to plan and review curriculum-related matters for all departments, graduate institutes, and degree programs.

第三條 本會由下列成員組成之：

Article 3 The Committee shall consist of the following members:

一、當然委員：院長、各系所及學位學程主管為當然委員，以院長為主任委員兼召集人。

Ex officio members: The Dean, department heads, and program directors shall serve as ex officio members, with the Dean serving as the Committee Chair and Convener.

二、選任委員：由各系所各提報選任委員一人。

Elected members: Each department shall nominate one elected member.

三、學生代表：由本院各學系各班班代表、各研究所研究生各推選之一名班代表或所學會負責人全體各互選產生一人，由本院公告辦理之。

Student Representatives: One representative shall be elected through mutual selection among all class representatives from each department, graduate student representatives (one from each graduate program), and graduate student association leaders. The election shall be announced and administered by the College.

本會當然委員任期隨其主管任期，選任委員任期一年，連選得連任一次。

The term of office for ex officio members shall coincide with their administrative term. Elected members shall serve a one-year term and may be re-elected for one consecutive term.

學生代表任期一年，並以一任為限。任期中出缺應另行推選繼任委員，其任期併同原任者核計。

Student representatives shall serve a one-year term with no possibility of re-election. If a vacancy occurs during the term, a successor shall be elected to complete the remainder of the original term.

本會委員互選一人為本校課程委員會委員（不含本校課程委員會當然委員）。

The Committee shall elect one of its members (excluding ex officio members of the University Curriculum Committee) to serve on the University Curriculum Committee. 開會時主任委員得視需要邀請相關教師列席。

The Committee Chair may invite relevant faculty members to meetings as non-voting participants when necessary.

當然委員因故不能出席時，得委託職務代理人出席，並於會議中行使應有之權利，其餘委員均應親自出席會議。

If an ex officio member cannot attend a meeting, they may designate their acting deputy to participate and exercise all rights during the meeting. All other committee members must attend meetings in person.

院長得視需要邀請校內外專家學者、業界人士或畢業校友參與課程研議。

The Dean may invite internal or external scholars, industry professionals, or alums to participate in curriculum discussions as needed.

第四條 本會之議案，得由校長、教務長、院長提議，各教學單位或由出席委員（含學生代表）三人以上提案。

Article 4 Proposals to the Committee may be initiated by the President, Dean of Academic Affairs, College Dean, or any academic unit or may be proposed by three or more attending committee members (including student representatives).

本會有三分之二以上委員出席始得開會，會議之決議有出席委員過半數同意始為通過。

A quorum of two-thirds of the committee members must convene a meeting. A majority vote of the attending members shall pass resolutions.

第五條 本會每學期至少召開會議一次。

Article 5 The Committee shall meet at least once per semester.

第六條 本辦法未盡事宜悉依照本校及本院相關規定辦理。

Article 6 Relevant university regulations shall handle any matters not covered by these guidelines.

第七條 本辦法經本院院務會議通過，送請教務長核定後實施，修正時亦同。

Article 7 These Guidelines shall be implemented after approval by the College Affairs Meeting and approval by the Dean of Academic Affairs; the same procedure shall apply to any amendments.

【In case of any dispute, the explanation should be based in the Chinese version.】